

docriver.com
獨家本書店

中國佛教經典寶藏精選白話版

華嚴類

60

徐紹強釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

華嚴五教章





中國佛教經典寶藏精選白話版

60

徐紹強釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



佛光經典叢書

中國佛教經典寶藏·華嚴五教章
精選白話版

華嚴五教章／徐紹強釋譯。--初版-- 臺北市：
佛光，1997 [民86]
面；公分-- (佛光經典叢書；1160)
(中國佛教經典寶藏精選白話版；60)
參考書目：面
ISBN 978-957-543-590-5(精裝典藏版)。--
ISBN 978-957-543-591-2(平裝)
1. 華嚴宗-教義
226.3 86006072

總監修
編輯
釋譯者
出版者
發行人

地址
電話
網址
劃撥戶名
流通處

印刷者
法律顧問
登記證
初版
定價

星雲大師
慈惠法師 依空法師(台灣)；王志遠 賴永海(大陸)
徐紹強
佛光文化事業有限公司
佛光山宗務委員會
心定和尚 慈莊法師 慈惠法師
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師
依恒法師 依空法師 依淳法師
高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺
(07) 六五六一九二一一一六八

ETD://www.fgs.com.tw
佛光文化事業有限公司
佛光山文化發行部
高雄市大樹區興田路一五三號 (07) 六五六四〇三八〇九
佛光山文教廣場
高雄市大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二一一六一〇二
滴水書坊
新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九三二七四八
新北市三重區三和路三段一七號 (02) 二九八四九五三
宜蘭市中山路三段二五七號 (03) 三三〇三三三二〇九
高雄市前金區賢中街一七號 (07) 二七二八六四九
高雄市左營區忠言路一八號 (07) 五五六三五九三一〇六
中茂分色製版印刷事業股份有限公司
舒建中、毛英富律師
行政院新聞局版台省業字第八八號
一九九七年九月
二〇〇二年一月再版四刷
二〇〇元

傳真
電子信箱
劃撥帳號
定 價
二〇〇元

如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

總序

日
生
會

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、文簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、**佛教史上的開創之舉**：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、**傑出學者的集體創作**：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、**兩岸佛學的交流互動**：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啟發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、**白話佛典的精華集粹**：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啟發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣興等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心壁劃、全力以赴的鉅作，但經義深邈，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

編序

2005

敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。

這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

目錄

● 題解	.....	一
● 經典	.....	二
第一章確立一乘的意義	.....	三
第一節確立別教一乘的意義	.....	三
第二節確立同教一乘的意義	.....	三六
第二章諸乘教義指引下衆生所獲得的利益	.....	五八
第一節諸乘教義的程度差別	.....	五八
第二節諸乘教義使不同根機的衆生所得好處有所不同	.....	六〇
第三章從古至今建立的判教體系	.....	六七
第一節一音教	.....	六七

第二節漸教和頓教兩種教法	六八
第三節漸教、頓教和圓教二種教法	六八
第四節四種教法	六九
第五節五種教法	六九
第六節六種教法	七〇
第七節藏、通、別、圓四種教法	七〇
第八節屈曲教和平等道教	七一
第九節四乘教	七一
第十節三法輪	七一
第四章分判經典和辨析旨趣	八一
第一節判定五教	八一
第二節辨析十宗	八五
第五章從分析綜合的觀點看待諸乘和五教的關係	九四
第一節五教的分立與整合	九四

第二節以五教融攝諸乘·····	九五
第二節五教相互融攝·····	九六
第八章經典出現的時間有先有後·····	一〇一
第一節與法性相稱的根本言教·····	一〇一
第二節針對二乘等根機所說的枝末言教·····	一〇二
第七章判斷諸教產生先後的意義·····	一〇五
第一節小乘根機固定的衆生·····	一〇五
第二節小乘根性不固定的衆生·····	一〇五
第三節小乘及始教根性不固定的衆生·····	一〇六
第四節漸教根性不固定的衆生·····	一〇六
第五節頓教根性固定的衆生·····	一〇七
第六節三乘根性固定的衆生·····	一〇七
第七節三乘根性不固定的衆生（上）·····	一〇七
第八節三乘根性不固定的衆生（下）·····	一〇八

第九節普賢根機的衆生	一〇八
第十節證悟盧遮那佛境界的衆生	一〇九
第八章比較別教一乘和二乘的教相差別	一一四
第一節時間不同	一一四
第二節場所不同	一一五
第三節說法的主體不同	一一六
第四節聽衆不同	一一六
第五節講經時所依據的智慧不同	一一七
第六節說法的內容不同	一一七
第七節階位不同	一一八
第八節修行不同	一一八
第九節教法不同	一一九
第十節事象不同	一二〇
第九章五教間的教義差別	一二〇

第一節 認知主體及其作用不同	一三〇
第二節 五教關於種性的不同論點	一三五
第三節 修行實踐及獲得的進趣階位	一四五
第四節 修行的時間	一六五
第五節 修行所依靠的身體	一七〇
第六節 斷除惑障方面的不同主張	一七五
第七節 五教在二乘改變志向方面的不同	一〇一
第八節 成佛的意義和相貌	二〇六
第九節 佛陀引攝化導衆生所依止的國土	二二五
第十節 佛身的區分與總括	二二三
第十章 別教一乘的獨特教義	二三一
第一節 二性及其同異關係	二三一
第二節 產生物質精神現象的六種原因	二四五
第三節 十玄緣起無礙的含義	二五八

第四節 八相互圓融

● 源流	.....	一八三
● 解説	.....	一九七
● 参考書目	.....	二五一



題

解

《華嚴五教章》是中國佛教華嚴宗的實際創始人法藏開教立宗的論著，也是闡發華嚴宗佛教哲學思想的著名代表作。

法藏，字賢首，世稱賢首大師、國一法師、康藏國師、華嚴和尙、香象大師，唐都長安（今陝西西安市）人。祖籍西域康居（今烏茲別克斯坦撒馬爾罕一帶），故世稱其俗姓康。生於唐太宗貞觀十七年（公元六四三年），卒於唐玄宗先天元年（公元七二二年），終年七十。據史載，早年法藏從十六歲起便到處參訪、問學，十七歲時從雲華寺華嚴大師智儼（公元六〇八——六六八年）學習《華嚴經》一類經典，前後九年，深受儼師賞識。咸亨元年（公元六七〇年），武則天因生母榮國夫人楊氏辭世，捨住宅為太原寺度僧，二十七歲的法藏始得削染成為出家僧人。此後一直到他逝世的四十多年間，法藏主要住在兩京即西京長安和東都洛陽，往來名僧大德之間，方便結識帝王權貴，充分利用兩京既為全國佛學中心，又是全國政治、文化中心的有利條件，從多方面開展了大量的活動，致畢生精力於佛教的傳播和發展，為中國佛教在唐代的興盛，與以後在國內外的流傳做出了不朽的貢獻。概括地說，法藏的佛教業績主要表現為以下五個方面：

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



(一)翻譯佛經。法藏祖籍西域，知曉梵語，生長關中，又精通漢文，正所謂「本資西胤，雅善梵言，生寓東華，精詳漢字」(《唐大薦福寺故寺主翻經大德法藏和尚傳》)①，加之他從十六歲起就到處尋師參學，廣披經論，因而具有從事佛典翻譯的優越條件。調露元年(公元六七九年)，日照(地婆訶羅)攜帶《華嚴經》的梵文原本至京城，受高宗安排於魏國西寺(原長安太原寺)組織譯事。法藏因前往請教，獲得機緣與日照勘校晉譯《華嚴》，並進而奉敕與日照、道成、薄塵、窺基等大師一起於西太原寺譯出《華嚴經》的《入法界品》，補足了晉譯《華嚴》的脫文。這是法藏參加佛典翻譯之始②，從這時起到中宗景龍二年(公元七〇八年)，法藏先後參加過日照、實叉難陀(喜學)、義淨、菩提流志等人的譯場，參與譯出了《華嚴經·入法界品》、《大周新譯大方廣佛華嚴經》、《密嚴經》、《顯識論》、《大乘入楞伽經》、《大寶積經》、《文殊師利授記經》、《金光明最勝王經》、《無垢淨光陀羅尼經》、《藥師琉璃光七佛本願功德經》等經論，約合二百多卷，從而成為唐代著名的佛敎翻譯家。

在從事佛典翻譯過程中，法藏對《華嚴經》傾注出了更多的心血。《華嚴經》，

全稱《大方廣佛華嚴經》，是從西域傳入漢地並帶給中國佛教很大影響的一部大乘經典。東漢支婁迦讖在洛陽譯出的《兜沙經》，是《華嚴經》最早的漢文本，內容相當於今天《華嚴經》的〈如來名號品〉。此後歷經三國、兩晉、南北朝、隋，到唐高宗調露元年日照入唐之前，各朝都有新的《華嚴經》譯本產生。這些譯本之中，除了東晉佛陀跋陀羅的《六十華嚴》（即晉譯《華嚴》）內容較為全面以外，其餘都是對此經的某一品或一部分的別行譯本。據史籍記載，潛心攻研《華嚴經》的法藏對於晉譯《華嚴》，「每嘆缺而不全」（《法界宗五祖略記·三祖賢首國師》）^③。日照到達長安後，法藏始有機會見到此經的梵文原本，並和日照一起對校，發現《六十華嚴》的〈入法界品〉內有兩處遺漏，一是在摩耶夫人後至彌勒菩薩前，中間脫漏了描述善財童子求訪天主光等十六善知識的文字；二是從彌勒菩薩後到三千大千世界微塵數善知識前，中間缺少了文殊菩薩伸手過一百一十由旬按善財童子頭頂一段。於是法藏奏請唐朝廷准可，和日照等名僧一起修定了《六十華嚴》。武則天登基後，派人從于闐求到了內容更加全面的《華嚴經》梵文本，並請來了實叉難陀。天后證聖元年（公元六九五）至聖歷二年（公元六九九年），法藏負責筆受，與實叉難陀、義淨、復禮

等高僧合作完成了重譯《華嚴經》工作，其成果就是《八十華嚴》。新譯《華嚴》與晉譯《華嚴》相比，多了〈十定〉等品共九千偈，卻把法藏和日照等人所補的《六十華嚴》中的脫文漏掉了，於是法藏「以宋唐兩翻，對勘梵本，經資線義，雅協結鬘，持日照之補文，綴喜學之漏處」（《崔傳》）。經過法藏的辛勤努力，中國佛經譯籍中終於形成了內容最為齊備、文義更加流暢清晰的八十卷本《華嚴經》。

(二)創立華嚴宗。華嚴宗以宗奉《華嚴經》而得名，因法藏是其實際創始人，也稱賢首宗。一般而言，人們尊法藏為華嚴宗的三祖，把法藏以前的法順和智儼當作此宗的初祖和二祖。法順（公元五五七——六四〇年），俗姓杜，世稱杜順，雍州萬年（今陝西西安）人，十八歲出家從因聖寺僧珍禪師學習禪法。《續高僧傳》與唐杜殷撰《杜順和尚行記》都有杜順能行神跡的記載，卻沒有言及他所傳授的是何種禪法。法藏撰著的《華嚴經傳記》也只提到他曾勸令弟子讀誦《華嚴》為業。澄觀（公元七三八——八三九年）以後，華嚴宗人說杜順著有《華嚴法界觀門》一卷，《五教止觀》一卷。現代學者對此多持懷疑意見。^④

智儼，俗姓趙，天水（今屬甘肅）人。據《續高僧傳》和《華嚴經傳記》記載，

智儼十二歲時隨杜順到終南山至相寺出家，從杜順高足達法師學習。不久隨兩名西域僧人學會了梵文，十四歲受沙彌戒，二十歲受具足戒。因從師過多，學過《攝大乘論》和《十地》、《涅槃》、《毘曇》、《成實》、《地持》、《迦延》、《四分》等經律論，把握不住努力的方向。一天，他在藏經室裡面向群經發誓要專學一種，信手去取，拿著了《華嚴經》，從此便專研此經。其時，地論師傳人智正正在至相寺宣講《華嚴》，智儼便去旁聽，並從經藏中搜集有關《華嚴》的釋注，及至見到了光統律師（即慧光）文疏中的別教一乘說和無盡緣起說，深受啓發。著有《華嚴經搜玄記》十卷，《華嚴經內章門孔目章》四卷，《華嚴一乘十玄門》一卷，《華嚴五十要問答》二卷。智儼在世時，已經體會到了「別教一乘」和「無盡緣起」等道理，初步產生了「十玄門」、「六相義」等思想，並草創了把佛經劃歸五類的判教設想，為日後華嚴宗的成立奠定了一定思想基礎。

法藏跟隨儼師達九年之久，深諳師說；又參加了《華嚴經》的新譯，對經文理解得更為全面；加之，吸取《大乘起信論》和玄奘新譯的一些教理以及天台宗的某些觀點，以明確、充實的語言組織起了以「五教十宗」為主要內容的判教體系；並以「無

盡緣起」為中心，廣泛、深入地分析和論證了「十玄門」、「六相義」、「四法界」等基本理論範疇，進而以此為紐帶，形成了一個比較完備而獨具特點的佛教理論體系。這樣，法藏就在天台宗、法相唯識宗以外，另行創立了一個新的中國佛教宗派——華嚴宗。

(三) 培養弟子，建造寺廟，擴展華嚴宗的勢力和影響。僧人是佛教三寶之一，是佛教的重要弘傳基礎和生機所在。法藏在從事佛教活動的數十年間，非常注意教化傳法，培養信眾。據史籍記載，法藏受沙彌戒後，就奉敕於太原寺講《華嚴經》。此後經常在雲華寺、佛記寺、皇宮內院，開設講座，舉辦法會，極力弘揚《華嚴》教義，「輪下從學如雲，莫能悉數」（《續法傳》）。其中知名的弟子有宏觀、文超、智光、宗一、慧苑、慧英六人，慧苑為上座。法藏在《八十華嚴》譯出後，曾作《華嚴經略疏》，才寫了四分之一就去世了，慧苑和宗一分別續寫，宗一續成《新華嚴經疏》二十卷，慧苑所續叫作《續華嚴經略疏刊定記》（今存十三卷）。慧苑還博覽經籍，考核詰訓，寫成《新譯大方廣佛華嚴經音義》二卷，此外還有改訂師著《華嚴經傳記》而成的《纂靈記》五卷。慧英撰有《華嚴感應傳》。

寺廟集佛教僧人、塑像、典籍、禮儀、教育和經濟於一堂，不僅是佛教得以存在的根據地，而且還在宣傳、擴大佛教影響，壯大信徒隊伍等多方面有著綜合效應。法藏或許意識到了這點，因此在《八十華嚴》逐漸流傳開來之際，奏請唐朝廷在兩都及吳、越、清涼山五處建立寺廟，都以華嚴寺爲名，並抄寫大乘三藏和各家著述章疏送寺中收藏。不久，獲朝廷批准，「雍洛閭閻爭趨梵筵，普締香社。於是乎像圖七處，數越萬家」（《崔傳》）。不惟如此，通過這次建造寺廟，法藏還把本來局限於關中的華嚴宗勢力，從其發源地陝西終南山、山西五臺山及兩京，向東南更遠地推向了長江中下游和東南沿海一帶，爲華嚴宗在中國的廣泛流傳做了堅實的鋪墊。

（四）推動唐代佛舍利供養向前發展。佛舍利供養是唐代佛教活動的重要內容之一。在唐代朝野僧俗較爲注重參加佛舍利供養活動中，法門寺逐步引起了人們的注意，以至成了唐王朝供養佛舍利的中心。法門寺，位於長安東南約一百二十公里的扶風縣境，寺內有古塔。公元六二二年法琳作《破邪論》時，最早提出法門寺內的寶塔有佛舍利，並認爲是阿育王所造。唐太宗貞觀五年（公元六三一年），岐州刺史張亮以聽「古老傳云：此塔一閉，經三十年，一示人，令生善」（《集神州三寶感通錄》），或

「所謂三十年一開，剛歲谷稔而兵戈息」（《大唐聖朝無憂王寺大聖真身寶塔碑銘並序》）爲由，經奏請唐太宗准可，開塔舍利供人瞻仰。「無數千人，一時同觀」，「京邑內外，崩騰同赴，屯聚塔所，日有數千」（《集神州三寶感通錄》），其中有的盲人因至舍利前眼睛復明，一些虔誠香客竟燃指供養。從此時起，可能就不斷有人前往法門寺供養佛舍利。顯慶三年（公元六五八年），年僅十六歲的法藏就來到法門寺舍利塔前，燃指供養，發誓要達到佛的覺悟（見《續法傳》）。

武則天長安四年（公元七〇四年）冬，法藏在內道場與武則天談論佛法時，說到了法門寺佛舍利是阿育王所立八萬四千處佛骨遺跡之一，武則天即派法藏、文綱和鳳閣侍郎崔玄暉等人到法門寺迎請舍利，年底迎至長安崇福寺供養，次年正月送至洛陽，「敕令王公已降，洛城近事之衆，精事幡華幢蓋，仍命太常具樂奏迎」（《崔傳》），以免羅綿襯托供於明堂內。武則天與時爲太子的中宗李顯頂禮膜拜，「請法藏捧持，普爲善禱」（同上）。中宗景龍二年（公元七〇八年），命文綱等送舍利回法門寺。^⑤

法藏參加的這次活動，是除貞觀五年敕准就地取出瞻供之外，由唐王室發起的六

次迎請法門寺佛舍利的活動的第二次。前一次發生於唐高宗顯慶四年（公元六五九年）；後四次分別發生於肅宗上元元年（公元七六〇年），德宗貞元六年（公元七九〇年），憲宗元和十四年（公元八一九年）和懿宗咸通十四年（公元八七三年）。綜合這六次供養活動產生的各種原因來看，可以說法藏對第二次，進而也是對以後四次佛舍利供養活動的發生，起到了重要的推動作用。⑥不惟如此，法藏促成、參與的這次供養活動，還在實際上終止了武周政權頒布的〈禁葬舍利骨制〉（見《唐大詔令集》一一三卷）的實施，使以後佛舍利供養在其他地方的開展成爲可能。

（五）解說著述。法藏飽覽佛教經論，博學多識，勤於著述。在不斷參與佛典譯事、積極從事擴大佛教影響的各種活動之餘，法藏還努力解說爲世人所重的大乘經論，並注重撰寫專論，闡發自己對中國佛教的理解。正如日本華嚴宗僧人凝然（公元一二四〇——一三二一年）所說：「經論解釋，製造極多，大經本疏，餘經別章，諸論義記；一宗總義，解釋無遺，義理盡述。凡華嚴甚盛，啻在此祖。」⑦據史籍記載，法藏一生所撰的佛教著作約五十部，一百餘卷。由於戰亂和中國僧人的佛學著作一般不予入藏，得不到重視等歷史原因，至今仍然保存下來的，除《華嚴五教章》以外，還有

《華嚴經探玄記》二十卷，《華嚴經旨歸》一卷，《華嚴經文義綱目》一卷，《華嚴策林》一卷，《華嚴經問答》二卷，《華嚴經義海百門》一卷，《華嚴遊心法界記》一卷，《華嚴發菩提心章》一卷，《華嚴關脈義記》一卷，《華嚴金師子章》一卷，《修華嚴奧旨妄盡還源觀》一卷，《華嚴經明法品內立三寶章》二卷，《華嚴經普賢觀行法門》一卷，《密嚴經疏》三卷，《般若波羅蜜多心經略疏》一卷，《入楞伽心玄義》一卷，《梵網經疏》六卷，《大乘起信論義記》五卷，《大乘起信論別記》一卷，《法界無差別論疏》一卷，《十二門論宗致義記》一卷，《華嚴經傳記》五卷，《寄海東華嚴大德書》一卷，《法界緣起章》一卷，《華嚴三昧章》一卷，《法身章》一卷，《圓音章》一卷，《流轉章》一卷，《十世章》一卷，《華嚴玄義章》一卷，計三十一部，七十卷。

法藏如此眾多的著作，既豐富了中國佛教寶庫，也為中國佛教思想、中國傳統哲學增添了一束美麗的艷花，對於研究佛教在唐代的發展以及中國傳統哲學思惟的演進，都具有十分重要的意義。其中具有宣告華嚴宗成立作用的《華嚴五教章》，以其體系完整、內容豐富和思辯性極高，成為華嚴宗的第一部最具權威性的代表作，而一直

被視作中華佛學名著爲世人所重視。

在長期的流傳過程中，《華嚴五教章》主要形成了四種版本：草本、鍊本、和本與宋（唐）本。

草本與鍊本的名稱出於朝鮮華嚴學大師均如（公元九二三——九七三年）的《釋華嚴教分記圓通鈔》。在該書中，均如指出《華嚴五教章》的版本有草本、鍊本兩種，鍊本是法藏的原著，草本是義湘（公元六二五——七〇二年）的改訂本。其間的區別包括兩個方面：一、在章節的安插次序上，鍊本以「義理分齊」爲第十章，而草本以「義理分齊」爲第九章。均如說：「此文有草本、鍊本不同，義理爲九者，是草本；反此者，鍊本故爾也。」^⑧二、鍊本正文之前有序言和作者名，正文後面有流通偈；而草本則沒有序言、作者名和流通偈。均如指出：「有本無序及章主名……鍊本則具有序及章主名，草本則無也。」^⑨「問：何知義理爲十者是鍊本耶？答：義理章末有流通偈，故知爾也。」^⑩

和本，是奈良時代傳入日本的《華嚴五教章》版本，在章節的排列順序上與均如所說的草本相同；日本講述注釋《華嚴五教章》的學者都以這個本子爲底本。

宋本，係淨源（公元一〇一一——一〇八八年）重新校訂、師會（公元一一〇二——一一六六年）等宋朝華嚴四大家據以注解的本子；鎌倉時代這個本子傳入日本，為區別於「和本」，日本華嚴學者使用「宋本」指稱它。室町時代撰著的《冠註五教章》記載：高倉院治承時分，梅尾明惠上人於華嚴未渡疏章。在此時，一本附商船來，宋朝傳來本也，故云「宋本」。●中國華嚴學者則稱這種版本為「唐本」，如《復古記·刊行凡例》說：「就《五教章》有『唐本』及『和本』異也，然今此記箋解唐本。」¹²

宋（唐）本的特點有三個：一、在章節的排列次序上與均如所說的鍊本相同，而缺少鍊本正文前後的序言、作者名和流通偈。二、文字上與和本有些許出入，但內容與和本並無二致；十三世紀以後，中、朝、日三國刊印的諸部大藏經中收錄的《華嚴五教章》多屬宋本，如朝鮮的再刻《高麗藏》，中國的《嘉興藏》、《頻伽藏》，日本的《弘教藏》、《大正藏》等。金陵刻經處刊刻流通的《華嚴五教章》也是宋本，中華書局於一九八三年出版的《中國佛教思想資料選編》第二卷第二冊，又依據金陵刻經處本將《華嚴五教章》全文收入。三、在卷數劃分上，存在著三卷、四卷及卷軸

起始等的不同，如《義苑疏》指出其所據底本分作三卷：前八章爲上卷，第九章爲中卷，第十章爲下卷。《大正藏》本與金陵刻經處本都分作四卷，但在《大正藏》本中，前八章爲第一卷，第九章第一節至第五節之「若依終教」前爲第二卷，「若依終教」至第九章末爲第三卷，第十章爲第四卷；而在金陵刻經處本中，前八章爲第一卷，第九章前五節爲第二卷，第九章的六至十節爲第三卷，第十章爲第四卷。

與版本多樣相類似，《華嚴五教章》在長期的流傳過程中，還獲得了許多其他的名稱。詳情如下圖所示：

題 目	出 處
華嚴教分記	《華嚴經傳記》、《崔傳》、《釋華嚴教分記圓通鈔》
一乘教分記	《寄海東華嚴大德書》、《三國遺事》

華嚴一乘教分記	日本宗教大學藏寶永三年刻本①和日本大谷大學藏慶長十七年刻本②上中兩卷之首、乙本和日本大谷大學藏正應三年寫本③中卷之末、鍊本上下兩卷
華嚴經中一乘五教分齊義	甲本下卷之首、乙本下卷的首末
華嚴經中一乘立教分齊義記	鍊本中卷
華嚴一乘教義分齊章	宋本、丙本各卷之首、乙本上卷之末
五教章	甲本各卷之末
義分齊	《華嚴經疏鈔》、《復古記》
教義分齊	《華嚴經疏鈔》、《新編諸宗教藏總錄》
五教義分齊	《華嚴經疏鈔》、《圓覺廣鈔》

華嚴教義分齊	《圓覺廣鈔》
華嚴一乘分教記	《淨源重校序》
教義章	《淨源重校序》
賢首分齊記	《華嚴融會一乘義章明宗記》

從組織內容方面說，《華嚴五教章》分為十章：第一章通過一乘和三乘間的相互關係闡明同教一乘與別教一乘的意義；第二章敘述一乘和三乘在經典、教義方面的各自特徵及其利益的對象、程度；第三章是對作者以前的諸種判教學說作一簡要性地歷史回顧；第四章從經典和旨趣兩方面建立起五教十宗的判教體系；第五章論述一乘、三乘和五教之間的相互關係；第六章從產生時間的先後順序上說明佛教各種經典有所不同；第七章進一步揭示佛教各種經典的產生所以有先後的原因；第八章從時間、地點等十個方面說明一乘與三乘的相異之處；第九章從心識、佛性、修行等十個方面區別五教間的不同，從而說明華嚴一乘的理論特色在於強調「無盡」；第十章集中論述

了別教一乘的四門義理。

為配合《中國佛教經典寶藏》的編輯體例，本書僅選錄了《華嚴五教章》三分之二的原文。節選的原則為：一、保持原典的十章結構，而排除重複性的標題和一些用以區分章節的說明性文字；二、保留原典的基本思想，而略去一些就次要問題所作的較為細緻的闡解和作者引用的一部分佛教經文；三、凡原典中就相關問題採取相同形式論述的，一般只保留與第一個問題有關的內容；四、原典中為避免讀者產生疑惑或為維護自家觀點所設的問答論辯一般不予節選；凡遇作者通過問難答辯展開自己見解之處，則加以選錄。

注釋：

① 以下簡稱《崔傳》。

② 贊寧在《宋高僧傳·法藏傳》中說：「（法藏）薄遊長安，彌露鋒穎，尋應名僧義學之選。屬英師譯經，始預其間。後因筆受、證義、潤文見識不同，而出譯場。」考諸史實，此論不能成立，理由有三：其一，法藏成名離玄奘辭世有數年時距。玄

奘卒於公元六六四年，其時法藏二十出頭，正隨智儼學習《華嚴》，連沙彌資格都沒有，不可能被作為義學名僧入選玄奘譯場。其二，玄奘譯場為唐朝廷所設，組織嚴密，參加人員專司一職。法藏即使參加，諒也不會出現在筆受、證義、潤文多方面的「見識不同」，因此，退出之說不能成立。其三，《續高僧傳·慈恩傳》卷六具體記載有參加玄奘譯場的僧人名單，其中也無法藏。

③ 以下簡稱《續法傳》。

④ 參見呂澂《中國佛學源流略講·華嚴宗》。

⑤ 參見《宋高僧傳·法藏傳》、《宋高僧傳·文綱傳》、《大唐聖朝無憂王寺真身寶塔碑銘並序》。

⑥ 參見拙文《法藏的佛教業績》（《人文雜誌》一九九三年增刊）。

⑦ 此語出自《八宗綱要抄》（《大藏經補編》第三十二冊八十四頁）。

⑧ 此語出自《釋華嚴教分記圓通鈔》（《大藏經補編》第二冊二十三頁）。

⑨ 同上（《大藏經補編》第二冊十八頁）。

⑩ 同上（《大藏經補編》第二冊二十三頁）。

- ① 參見《大正藏補編》第一冊十六頁。
- ② 見《卍續藏經》一〇三冊。
- ③ 以下簡稱甲本。
- ④ 以下簡稱乙本。
- ⑤ 以下簡稱丙本。

